

Sëlva neuei

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 05/2008 - 27 de setēber 2008**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

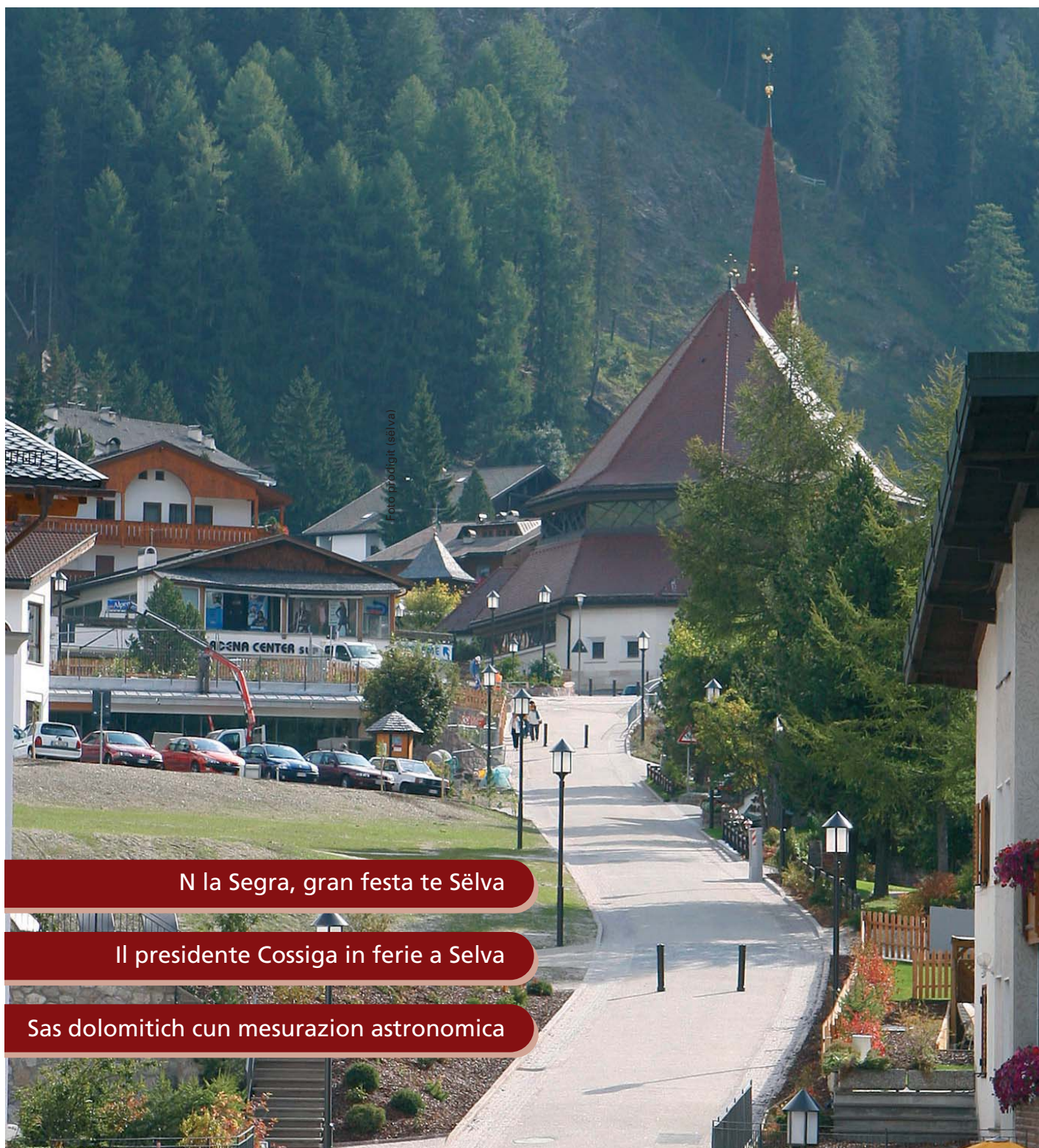


Foto prodigit (selva)

N la Segra, gran festa te Sëlva

Il presidente Cossiga in ferie a Selva

Sas dolomitich cun mesurazion astronomica

Scuola materna, lieve aumento delle rette

In esecuzione del contratto preliminare di permuta sono stati approvati i contratti definitivi per il trasferimento di terreni nei pressi dell' Hotel Des Alpes. Sostanzialmente il Comune ha acquisito la proprietà dei terreni mentre i signori Pitscheider hanno mantenuto il diritto di sottosuolo per il garage privato, che si estende anche sotto la strada comunale, ed il diritto d'uso della terrazza del bar sulla piazza Nives. La permuta è avvenuta alla pari.

È stato rinnovato per ulteriori 4 anni il contratto di locazione dell'alloggio presso l'edificio municipale alla signora Schenk Obletter Antonia.

Sono state rinnovate diverse concessioni in uso di terreni demaniali e patrimoniali, consistenti principalmente in piccole aree di pertinenza di esercizi commerciali o di case private.

Il Comune si è **costituito in giudizio nel ricorso** promosso dal signor Franz Bernardi contro la concessione edilizia per l'ampliamento dell'Hotel Sun Valley.

Per permettere i lavori e mantenere il fabbricato d'ingresso alla caverna di drenaggio della **zona franosa "Daunëi"** è stato preso in affitto un appezzamento di terreno privato.

Per l'accatastamento del **garage Nives e dell'edificio** sovrastante è stata acquistata un'ulteriore fascia di terreno di 7 metri quadri dalla società Hotel Linder S.a.s.

Alla Sporthotel Gran Baita S.n.c. di Carmen Puntscher & Co. è stata concessa la **riduzione delle distanze** interrate per la realizzazione di un ripostiglio da destinare a cabina elettrica per l'Hotel Gran Baita.

È stata **concessa un'ulteriore riduzione delle distanze dalla strada comunale Plan** per l'ampliamento qualitativo del Garni Edda.



Le rette mensili della scuola materna sono aumentate lievemente.

Alla signora Valorz Carolina è stata **concessa la riduzione delle distanze** interrate dal confine della p.f. 1129 C.C. Selva per la realizzazione di un garage interrato.

Per la rettifica dei **confini della strada comunale Dantercëpies**, nei pressi del ponte Cadepuënt, è stata approvata una permuta di 17 metri quadri di terreno con la signora Mussner Eveline, proprietaria del terreno confinante. Per ragioni burocratiche la permuta avviene nella forma di un esproprio e di una compravendita.

È stato preso atto delle

nuove tabelle stipendiali previste dal contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, che hanno adeguato gli stipendi all'inflazione accertata.

Sono stati concessi alcuni **contributi straordinari ad enti e associazioni** (vds. elenco a pagina 8).

Come negli anni passati è stato preso in affitto dalla ditta Maribea S.r.l. **un terreno dell'estensione di 205 metri** quadri da destinare a parcheggio della scuola media durante l'anno scolastico 2008/2009. Il canone d'affitto ammonta a 1.669,30 Euro.

Per integrare gli stanziamenti della parte corrente del bilancio è stata **prelevata dal fondo di riserva** la somma di 80.000 Euro.

Sono state determinate le **rette mensili della scuola materna** per l'anno scolastico 2008/2009 aumentando di 2 Euro quelle dell'anno scorso. La tariffa ordinaria è ora di 59 Euro, per due bambini di 54 Euro ciascuno. Per famiglie con reddito inferiore a 25.000 Euro (reddito determinato secondo i criteri provinciali per l'assistenza scolastica) la tariffa è di rispettivi 49 e 46 Euro.

Per la **costruzione di un edificio polifunzionale** in zona piazza Nives sono state approvate le perizie di variante e suppletive nonché il verbale di concordamento di nuovi prezzi inerenti le opere da carpentiere, da lattoniere e per gli infissi esterni in legno. Trattasi di lavori già previsti in progetto ma che originariamente si prevedeva di appaltare separatamente. Il contratto di concessione di lavori pubblici stipulato con la ditta Schweigkofler S.r.l. di Renon **per la costruzione e la gestione del garage Nives** è stato integrato affidando anche la costruzione del piano interrato dell'edificio polifunzionale. Ciò si è reso opportuno per ragioni tecniche al fine di contemperare al meglio le diverse esigenze statiche e di isolamento del garage per effetto del nuovo edificio. La conseguente maggiore spesa ammonta a Euro 443.380, oltre all'IVA 10%.

È stata avviata la **procedura d'appalto del servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani** ed assimilati per l'anno 2009.

All'agenzia di lavoro Obiettivo Lavoro SpA, filiale di Bolzano, è stata chiesta la fornitura di **lavoro temporaneo** (1 impiegato amministrativo part-time) per far fronte ad esigenze straordinarie dovute alla perdurante carenza d'organico.

SCOLINA / NUVITEIES

Dirighënta nueva y personal nuef

Do 32 ani de lëur tla scolina de Sëlva à la dirigënta **Frida Comploj** tët su na stiera nueva sciche cuordinadëura y respunsabla dla scolines tla Val Badia. L ie segurdeno stat saurì per ëila a tò la dezijion de jì dereviers te si valeda, ma speron che uni tant aràla mpomo ucajian de uni te Gherdëina y te Sëlva.

Dirigënta nueva dla scolina de Sëlva "Surëdl" ie da sën inant **Ingrid Runggaldier**. Èila arà per l ann de scolina 2008/2009 da cuordiné l lëur de 12 educadëures. Te Sëlva iel adés te 4 tlasses cun 79 mutans y mutons. Ti mbincion a duc y dutes legrëza y paziënza te si lëur.

Per l servisc de cësadafuech y de netijia tla scolina "Surëdl" ie unides tëutes su ultimamënter cun cunträt part-time Demetz Pitscheider Ingrid (cuega), Pallua Silvana y Sinn Lardschneider Helga. Davia che chësta ultima à dat la demiscions ie uni tëuta su - a pië via dai prim de utober 2008 - Glück Schenk Paola.

Plaza Nives, festa de inaugurazion

■ **N la Segra, ai 28 de setëmbër 2008** vèniel benedi la plaza nueva Nives y l zënter da jì a pe nchin sala Dlieja. L se trata de lëures, che tacova duc adum tl cunzet per valorisé l zënter de Sëlva. Per fabriché a miëur priesc y per avèi gheneda per n struf te chësc ridl, foven mpue sfurzei a tò ite duc i lëures che fej moda y fuera. Nscila se àl, per ejëmpl, purtà pro che n à fat ènghe vel' lëur che ne fova perdrèt nia tan prioriter ti programs d'aministrazion. Sën che i lëures va a piz an dan man conc plu avisa.

Tenian cont de vel' mënder lëur mo da dé su y de chëi ulache l ie mo da stlu ju i conc, iesen ruvei a chësta spëises:

Zënter de servijes sun plaza	1.655.000 €
Garasc y la plaza	6.382.000 €
Linies, canalizacions y cundotes dal'ega	411.000 €
Stredes	956.000 €
Scola elementera	224.000 €
Bibliotech	828.000 €
Zënter culturel "Tublà da Nives"	656.000 €
Plaza da fé da mat y parcs	78.000 €
Scolina	87.000 €
Ndut	11.278.000 €

Chësta spëisa ie unida finanzia, per 3.312.000 €, dala venduda dl segundo partimënt dla garasc, da cuntribuc dla Provinzia per 638.000 Euro, da n cuntribut dla Region per 75.000 Euro y per 300.000 Euro cun n debit dla Cassa Depositi e Prestiti. Per l rest ie dut un finanzia cun scioldi de Chemun y che



Foto prodigit (sëlva)

PROGRAM DLA FESTA

Santa Mëssa - Festa per i 50 ani de giubileo de nosc seniëur Pluan Piere Clara y 40 ani de giubileo de seniëur Heinrich Perathoner

Defileda de viers dla plaza Nives
Paroles de salut da pert dla autoriteies,
dadedò benediscion dla plaza
Vijita ala garasc y ala nfrastrutures nuevas

L sona la Mujiga de Sëlva

ie uni metui da na pert nchin a chëst ann.

Sce l sautëssa mo ora vel' finanziaimënt o cuntribut seuraprò puderan n auter ann tò ca mo vel' lëur che n a lascià zeruch (coche per ejëmpl ngrandi y fé dedite ora l tublà da Nives, fé ora l self sun plaza basite).

N possa se tò a dì che cun chësc lëur iel garatà dantaldut n luech de ancuneta per jënt da tlo y per foresti y che l zënter ti dà n valor sëuraprò a duta Sëlva.

IUBILEUM PER SN. PIERE CLARA Y SN. HEINRICH PERATHONER

"Laudon y reingrazion l Seniëur

■ **L di dla segra**, possa nosta pluania danter l auter festejé **50 ani da preve de nosc pluan Sn. Piere Clara y 40 ani preve de Sn. Heinrich Perathoner da Linacia.**

Sn. Piere Clara ie sën bele da 12 ani incà curator d'anes de nosta pluania, do vester stat per 21 ani alalongia pluan a Branzoll. Èl ova dit mëssa nevela l'ann 1958 a Antermoia, luech ulache l ie nasciù. Coche caplan al servi tla pluani de La Val, Badia, Persenon y Sterzing per ndut 17 ani. Si gran cultura, si savèi n cont dla Sacra Scritura y dla Tiëra Santa ie for n bona relazion y se spidlea te situacions de vita, che èl ie defin bon de paredlé tla per-diches dla dumënies y festes. Si gran pascion y amirazion per la bela natura che nes ncërtla, l porta suënz su per tla montes, ulache l sa da se goder l cuntat cun l bel crià.



Sn. Heini possa n la Segra festejé i 40 ani preve, sn. Piere i 50 ani

Nsci cunëscel drët bën nosta montes, nosc luesc ntëur ora y mascimamënter la dllejes te deplù raions.

L ne n'ie nia da creïer che l ie bele passei 40 ani da l'ultima mëssa nevela zelebreda tlo te Sëlva dal primiziant Sn. Heinrich Perathoner da Linacia.

Sn. Heinrich vën ora de na familia da paur plutosc granda, omla y cun gran fede, ulache l à cunesciù i valores dl respet, dla stima y nce dl mpëni y gran ulentà per jì inant. L pere bera Tita y l'oma anda Cresenza ti ie for stac de bon ejëmpl de vita, coche nce duc si fredesc y

surans Carlina, Sepl, Othmar, Alma y Paolo. Nce la bona ueia y l cianté à caraterisà l viver te si familia. Sn. Heinrich ie al didancuei pluan a Al Plan y ala Pli do avèi curà la pluani de Longiarù, San Martin de Tor y La Val. Coche caplan fovel stat a Badia, Tisens y S. Crestina. Sn. Heinrich ruva unitant ca n Sëlva y se anconta gën cun la jënt de si luech.

L mpëni che nosc prevesc à al didancuei ne ie dessegur nia pitl y sauri, pensan a coche dut se à tan mudà, dantaldut nce l pensier y l viver religëus. Mudan ju plu pluani ai for inò da se adaté a nueva situacions. Si festide ie zënzauter ènghe chël, che l ne ie plu tan che deguna vocazions, perchël iel dessegur nce nosc duvier cristian de se prië ca chësta grazia.

L ambolt, l'aministrazion cumenela y duc i zitadins de Sëlva mbincia ai do iubilares dut l bon, dantaldut la sanità per pudèi mo giut alalongia cunedì la Parola de Die.

Raion artejanel Anri y Cësa di Ladins

La senteda à scumencià cun na interrogazion dla grupa de Cunsèi di Ladins sun l **svilup teritorial y i studi che n ie tl lëur de lauré ora tres la EURAC y la Union di Chemuns Ladins**. L Ambolt à dat la respostes sun la situazion dla planificazion, che ie mo dut ntëur tl scumenciamënt.

Daldò iel unì dat prò na **mudazion de bilanz** y che reverda dantaldut lëures bele nviè via y mo da finé. De nuef ie l zënter cursoriel de prim aiut a Santa Cristina, per chël che l ie sën debujën de cumpré l grunt, a na moda de pudèi scumencé n auter ann d'ansciuda cun i lëures. La spëisa per l grunt che ti toca al Chemun de Sëlva ie de 138.000 Euro. Da cë dà inant la strutures sportives. Per l palaz dal tennis fossel bon cumpré cuotes dla sozietà per 30.000 Euro per unì ora di debic; per la sozietà Pranives, che maneja l stadio dla dlacia, iel da curì n defizit de ades 60.000 Euro. Per cumpré la scola nueva di Destudafuech iel unì metù da na pert la prima de trèi rates da 60.000 Euro. Da nuef unirà laureda ora la cherta aerofotogrametrica, fata cun n jol sëura l raion urbanisà de Sëlva. N tulerà ite chëst iede ënghe la stredes di jëufs a na moda che Chemun y Provinzia posse nviè via vel' stude plu concreet per cumedé su la streda y fé la infrastrutures che toca leprò.

Tacheda adum ala mudazion de bilanz fova pona la deliberazion che dajova pro i lëures da fé.

Cun la **classificazion di grunc an dat pro n barat cun l Hotel Oswald**. Èl giapa n tòch de grunt dlongia ruf ora da mèter ju i auti (dala pert de Plan da Mauriz). L Chemun giapa lessù na fëta de grunt pra streda per tré ndrëta la streda y slargé l tretuar.

Via per l instà an fat su da nuef l **tublà da Nives**. Sën fovel sun mèisa l proiet per fé l fabricat che toca leprò (l cubo de scipa) y per fé duc i lëures dedite ora. Ndut costa

l zënter culturel 1.367.000 Euro, che n spera de finanzié cun vel' cuntribut public y nsci de pudèi fé y finé n auter ann. Cun doi astenjions ie l proiet unì dat pro.

Mo n iede iel pona unì tratà na dumanda de **mudé l plann urbanistich ora Ruacia pra la stazion dla ferata che va sun Col Raiser**. Tlo ulëssa l patron fé na ustaria, coche chëles che l Cunsèi ova da permò dat prò su per mont pra i purtoies dai schi. La discusion ie sun chësc pont stata bëndebò sota y ala fin se à fat lerch la minonga che na tel' nfrastutur muessa passené ite te n cunzet urbanistich (cun la streda de zircunvallazion iel tlo da se aspitè de gran mudazions), che iló ne passenea nia ite na destinazion urbanistica mé



L cunsèi de chemun à minonghes desfrëntes ncont dl raion artejanel dl Anri

pensada per la pistes su per mont, che l ie bele zënza assé ustaries che stënta a tré inant. Cun votazion sucrëta ie la dumanda unida smacheda zeruch (4 sci, 9 no, 1 zedula blancia).

N con' dl plann de atuazion dl **raion residenziel Col da Lech** se damandovel de mudé la sèida de fabricamënt pra l Hotel Sporting. Chësta ie stata data pro cun n valguna cumedures per ti dé plu linëus al troi da jì a pe dessëura pert (3 se á teni ora dala votazion).

Zënza gran discusion iel pona unì dat pro de **cumpré mo cuotes dla sozietà di ciamps dal tennis**, coche bele dit sota la variazion de bilanz.

Bele d'ansciuda oven rujenà dla **lizënzes da taxi** (perdrët lizënza de auti a fit cun sciafër), zënza auzé l numer dla lizënzes. Sën fovel ruv à ite 2 dumandes do na lizënza cun l mpèni de se njinié ënghe la njinies per mené chiche ie sun n stuel a rodes. Bele da n pez menova sëura urganizacions sozieles de ulentariat de fé zeche de chësc viers per garantì na miëura ntegrazion de persones te chësta situazion. Nscila an dat pro na mudazion al regulamënt udan dant te Sëlva 15 lizënzes, mpede 13 (1 n cunsilier de contra).

La cuestion dla **Cësa di Ladins a Urtijëi** se tira inant bele dai ani zënza che l vënie abinà na soluzion che ti va bën a duc. Perchël se damandova i Ambolc de nciarié l Cunsorz di Chemuns de Gherdëina per purté inant prupostes y la tratatives cun La Union di Ladins, l Museum de Gherdëina y la Provinzia. Nsci iel almanco da pert di Chemuns plu sauri a jì inant cun na pusizion unitera. Cun 8 per y 6 de contra ie la proposta ala fin mpomo jita tres.

Ala fin iel mo n iede unì rujenà dl **raion artejanel dl Anri**, ulache chëla mpreja à l bujën de purté riesc inant investizions per l'inovazion tla produzion y tl marketing. Chësc se damanda capitai nueves y na majera mudazion urbanistica. Scebën che na grupa de lëur se à dat ju cun l argumënt plu iedesc, fovel mpomo te Cunsèi minonghes bëndebò desfrëntes. Perchël an sburdilà dut ala fin de utober per tò na dezijion plu tlera.



La Cësa di Ladins a Urtijëi

Semafer te raida da Ruacia nchin de nuvëmber

Per fé jì inant i lëures pra la streda de zircunvallazion fossel stat bon saré la streda tla raida da Ruacia, avisan dut l trafich su per Col dala Pelda. Pervia di problems che chësc essa purtà n se an nia udù seurora de tò n tel' pruvèdimënt. Perchël iesen stac boni de abiné na soluzion tecnica per fé i lëures ntan che l trafich dlongiavia vën regulamentà cun n semafer. Duta la urganisazion fej custé i lëures ntëur 16.000 Euro deplu, che la Provinzia à juntà pro ai scioldi per fé la streda.

Chësc disturb ala zirculazion nvieia sambën a adurvé la streda sëura ora. Tlo iel da dé da lecurdè che l ie na streda adurveada dai sculeies dla scola mesana y da chëi che va a spaz. Damprovia iel perchël situazions de pericol che se damanda de manteni i lims de furné de 30 al'ëura.



Il 26 di ottobre si vota il Consiglio Provinciale

■ Domenica, 26 ottobre 2003 si svolgeranno le elezioni per il rinnovo del Consiglio della provincia di Bolzano. Il numero dei consiglieri provinciali da eleggere è di trentacinque; essi andranno a ricoprire automaticamente anche la carica di consigliere regionale.

Le votazioni si svolgeranno nei seggi elettorali istituiti nella "Pitla sala" della casa di cultura "Oswald von Wolkenstein". Essi saranno aperti dalle ore 06:00 alle ore 22:00, però non prima che siano terminate le operazioni preparatorie da parte del seggio.

Gli elettori dovranno presentarsi nel seggio elettorale indicato nella tessera elettorale muniti della tessera stessa e di un documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida ecc.). Chi avesse smarrito la propria tessera elettorale, o



qualora si fosse deteriorata, può richiederne un duplicato presso l'ufficio elettorale comunale in municipio. A tale scopo l'ufficio elettorale rimarrà aperto da martedì, 21 ottobre 2008 fino a sabato, 25.10.2008, ininterrottamente dalle ore 09:00 alle ore 19:00, e nella giornata del 26 ottobre durante tutto l'orario delle votazioni.

Inserimento nell'albo delle persone idonee all'ufficio scrutatore o di Presidente di seggio elettorale

Il Sindaco invita gli elettori disposti ad essere inseriti

negli albi delle persone idonee all'ufficio di scrutatore di seggio elettorale a presentare apposita domanda presso l'ufficio elettorale nel mese di novembre 2006.

Gli elettori disposti ad essere inseriti negli albi delle persone idonee a svolgere la funzione di Presidente di seggio elettorale possono presentare apposita domanda presso l'ufficio elettorale comunale entro il mese di ottobre 2008.

Ulteriori informazioni ed i modelli di richiesta possono essere reperiti presso l'ufficio elettorale del Comune.



AL CENTRO ADDESTRAMENTO DI VALLUNGA

Il presidente Cossiga in ferie a Selva Gardena

L'ex Presidente della Repubblica, onorevole Francesco Cossiga, ha trascorso quest'anno le ferie d'agosto a Selva, ospite del Centro di addestramento dei Carabinieri in Vallunga. La cittadinanza di Selva ne è stata onorata e ha potuto salutare il Presidente in una delle tante occasioni in cui ha partecipato alla vita del paese.

L'onorevole Cossiga ha anche visitato il municipio, in cui si è intrattenuto con il Sindaco e gli assessori sui più svariati argomenti, non solo della vita politica.

ITE PER CH'LA VILA

L vën laurà inant per cumedé su i mures a sèch

Via per l'instà àn inò metù man a lauré ite per Ch'la Vila per cumedé su i mures a sèch. Nstadi àn nce batù ju y desfà mpue n majer puron riesc sota la Via Crucis che se demustrova bele da n pezz ncà mpue periculèus y che èssa cun l tēmp nce pudù piè ju. Per schivé vel desgrazia àn bele sēn ulù l tò y ji l desfajan cun na pachet a ponta. Ntan che l univa laurà foven nce sfurzei a dsaré la streda Larcionēi.

Al Chemun sciche nce ai privac ti stàl scialdi a cuer mantenì inant i mures, che ie feter i ultimi te Sëlva y che ie na testimonianza de gran valor n con' dl lèur da paur da plu dagiut. Perchèl an laurà ora na convenzion cun i patrons di grunc, ulache l Chemun paia n pratica l proiet y avisa 100 Euro al meter cubich de mur a sèch. Mò n iede 100 Euro paia la Provinzia. L rest muessa se paie l privat. I lèures fej la mpreja Roland Rienzer de Flonders.



La pachet che desfaj ju l puron, n lèur periculèus ma de gran utl

Regulé l trafich ntëur scola y scolina

■ **Cun l scumenciamënt** dl ann de scola se á l' amministrazione de Chemun tüt dant de lauré de vieres de n saut de cualità n con' dla segurèza sun streda per nosc pitli mutons.

Dò che n a finà la nfrastruturas primeres per na regulamentazion dl trafich plu a mesura di sculeies, muessen chëst ann lauré sun l'organizacion dl trafich, sun la nfurmazion y, sce la muessa vester, sun la prescion.

Cun la culaborazion dla direzion didatica iesen stac boni de fé fermé l trasport scola-

stich sun plaza Nives, a na moda che ënghe chëi sculeies posse fé n 150 metri a pe dan jì te scola o, de reviers, dan jì a marènda. Nscila tomel ënghe demez i auti di taxi dan scola. L vën cunsià de mandé i mutons a pé a scola, ajache l jì y fé muvi-mënt dan se senté ju ti banc de scola fej dessegur bon.

I genitoresc che mëina si mutons a scola vën priëi bel de fermé l auto tla plazes seniedes a blanch o, sce l ne n'ie nia lerch, de furné inant nchin pra la plaza dl stadio. De n valgun fai, che vën for



inò dant y pudëssa sauri vester gauja de desgrazies, ulëssa i polizais inò la cumëter:

- no se fermé sun streda a lascé ora o ciarië i mutons, y mo manco sun tretuar, n

“contromano”, cun l motor mpià o cun la 4 lumes de direzion.

- te auto lascé i pitli dovìa y tachei. No i fé uni ora da pert dla streda.

- la plazes cun salejà ie pensedes mé per jì a pe. Perchël, ënghe sce n fossa boni de sbriscé tres vel spartizion ora, ne iel mpo no da maniera adurvè chësta lerch cun mesuns a motor.

I polizais de Chemun a giapà la ncèria de dé, i prim dis, nfurmazions, ma daldò de straufé. Scebën che n polizai ne n'ie nia plu che ntant debujën dan scola, cialeran mpo de teni sota cuntrol la streda da jì a scola, dantaldut te chëi luesc plu periculëusc a passé via o da scialdi trafich.

BIBLIOTECH “OSWALD VON WOLKENSTEIN

Premiazion de “Biblioinstà” te bibliotech nueva

■ **Liejer per mparé** la rujenedes, liejer per miuré l'esposizion a usc, liejer per aprufundì la preparazion, liejer per se ancunté cun d'atri, liejer per ntënder miec la vijions de vita, liejer per ti vester a cultures defrëntes, liejer y liejer! Mparé a liejer uel di mparé a ntënder la rujenedes y mparé a viver cun de plu lingac, jì ite plu avisa ti cuntenuc y miuré l'esprescion a usc y scritta.

La biblioteca O. von Wolkenstein ne n'ie nia mé sènta de furmazion y de nfurmazion per duc chëi che viv te Sëlva, ma nce per chëi che vën da oradecà, al frësch o a lauré. N à bele suvënz nvià via d'uni sort de bela azions tl ciamp culturel y linguistich, coche l'azion de liejer “Biblioinstà” per duc i sculeies y duta la sculées dla scola elementera y mesana de Sëlva. La biblioteca Oswald von Wolkenstein de Sëlva à metù a jì uni ann y nsci nce chëst ann n culaburazion cun l Istitut Ladin “Micurà de Rü” na bela scumenciadiva per mutivé la sculées y i sculeies dla scola

elementera y dla scola mesana de Sëlva a liejer deplù y a mparé a cunëscer d'uni sort de libri nueves per mutans y mutons. La sculées y i sculeies dla scola elementera de Sëlva possa se ncunferté sun la premiazion dl'azion de liejer “Biblioinstà” che unirà fata l di dl'inaugurazion dla sènta nueva dla biblioteca. Canche la sarà tan inant, uniral mandà n nvit a duta la families.

L gran lëur che n fej di per di per purté inant la biblioteca Oswald von Wolkenstein ne n'ie nia for da udëi y perchël ne vëniel nia for prijà, ma purempò mostrel su de bon resultac y juda a miuré l andamënt de chësta istituzion che à al didancuei na gran mpurtanza per dut l luech. Nsci se anconten for deplù te biblioteca per liejer la zaites, per nresci plu avisa, per se mpresté ora d'uni sort de bie media y datrai, te chisc tèmps de gran rëschia y prëschia, monce per s'l ciaculé. Ora de na pitla biblioteca iel diventà na bela mediateca!

La à purtà a de bon fruc tl ciamp dla socializazion sustenian l svilup culturel y soziel dl luech, ma ne se desmincian mei de nosc ncësa y de nosc bel raion. Dut chësc ie mé mesun sce la biblioteca va cun i tèmps y sce la cèla for de pitè zeche de nuef. Nsci an tüt ora duc i libri che ne fova nia plu atuei y n à cumprà ite de bie libri nueves tla rujenedes defrëntes, sibe per pitli che per granc, y na bela cumpèida de romans dl 2008. Da garat iel nce i DVDs nueves y i libri da scuté su (Hörbücher) metui a despusizion dala biblioteca de val S. Durich che se cruzia de cumpré do la nuviteies y de fé i pachetli che ruva dopro te uni biblioteca. Rengrazië messons dantaldut duta la/duc i ulenteres che te si tèmپ liede se dà ju dassënn cun la biblioteca y la sustën cun si aiut, ma nce duta la istituzions che juda, acioche n posse mèter a jì azions de liejer per mutons y mutans cun libri atuei y de livel aut. Per ntant iesen tl lëur de pensé al trapiné tla sènta

nueva y a ti lascé la lerch al Istitut Ladin, nsci da pudëi jì inant cun l'atività peranche l sarà mesun. N fajerà mo al savëi plu avisa canche la sarà tan inant y sce la buta puderan bel aslune nviè via l lëur, scenó messeran aspitè n valgun dis.

Nsci iel da ti di n gran Die ve l paie a tanc che bele achiet via y de si bona à for judà a mèter a jì de bela scumenciadives y a valorisé l liber, à for lauré a puntin desmustran bona ulentà y artienenza y se à tüt a cuer l dauni dla biblioteca.

La culaburadësses y duc i culaburadëures dla biblioteca nveia sambën pitli y granc a unì tla biblioteca a se mpresté ora d'uni sort de bie libri, zaites, videos, DVDs, cassètes de mujiga, CDs, juesc y a se nuzé dl internet.

Cialon de jì inant deberieda sun l troi dla comunicazion y cunlaurazion!

Rosmarie Mussner

Per slungé i media y per nfurmazions pudëis cherdé su l numer de tel. 0471 77 21 81

**"I ani passa
aslune, ma l
fej bon y l
ie bel y drët
lecurdé."**



de lëur sarà for mo de aiut
stlarimènc n cont de inue-
mes y dates, per jì plu a fonz
a cie che ie bele unì scrit su.
Son segures che ora per
ch'la ciauzeles de vel' vedl
cassabanch iel mo n grumon
de fotografies; l ie povester
l'ucajion de jì a les tré ora,
acioche les sibe n auter iede
da garat.

N Dievelpaie a tanc che nes à
mprestà si pultredes y a duc
chèi che à judà ntëurite, te n
bon mez ann de lëur, per fé
garatè chësta mostra metuda
a jì dal Cunsèi de Furmazion
de Sëlva.

Mostra de fotografies: La jënt y si vita

■ **"I ani passa aslune**, ma l
fej bon y l ie bel y drët le-
curdé," ova scrit n iede Sn.
Luis Senoner de Ciablon. Che
l ie bel lecurdé i ani che nes
mucia tan aslune sotora, chël
sà uniun; che l fej bon y ie
drët, se à nce rendù cont la
grupa de lëur, man man che
la fotografies ti ruova tla
mans.

Nosta blòta Sëlva coche la
fova mo dan n grumon de
dejeneies, tan che desnuda
te ch'i bie prei da Nives,
...sënies de lëur sfadiëus y
de struscies da udëi ntaiei ite

tla pel dl mus de nosc ante-
nac, ...ch'i gran ciamps de
blava coche funtana dla
spëisa scëmpla da zacàn,
...mpue' de aurela curta cun
puech, y mé ntëur ch'i piesc,
ma tla plu bela gheneda, ...la
pitla dlëja dut sëula, ma
coche gran pont de referi-
mënt de creïdum, vivù cun
crëta y recunescënza, ie le-
curdanzes de nosta jënt y si
viver da plu da giut. Chësc
nes fej pensé do al gran mu-
damënt stat te chisc ultimi
100 ani. L tēp storj te puec
dejeneies bel plan nosc corp
y nce la mënt, ma possa

purté inant ti tēps, nce giut
alalongia, nosc vester, nosta
identità y cultura; l tleca mé
avëi cuscienza de cie che on
giapà tramandà da nosc an-
tenac.

Dla passa 800 fotografies
mprestedes ca da nosta jënt
dl luech, n vëniel metudes
ora ades n 300; d'autra 300 n
sarà da udëi te albums. La
mostra possa nce vester de
arichimënt storich y culturel
per tanc che à la puscibltà de
ruvé sëura - tres n grum de
fotografies de nozes - sun si
parenteles; nce per la grupa

Orar dla mostra

La giaurida dla mostra ie
stata n sada ai 20 de setēm-
ber tla Pitla Sala dla Cësa de
Cultura de Sëlva.

**La mostra resta mo davierta
n chësc fin de ena, ai 27 de
setēmbër dala 17.00 ala
22.00 y n dumēnia ai 28 de
setēmbër (Segra de Sëlva)
dala 10.00 ala 12.00 y dala
17.00 ala 22.00. Unide a ti
cialé che l se paia!**

*Per la Grupa de lëur
Marta Mussner*

MUJIGA MODERNA

The Skalls y si CD nueva

■ **La grupa „The Skalls“** ie
metuda adum da trëi jëuni de
Sëlva, un de Urtijëi y doi de
Bulsan, che bele da plu de
trëi ani prejēnta te Gherdëina
na sort de mujiga che fova
dant mo puech cunesciuda,
la mujiga SKA, da chësc vën
l inuem dla grupa. L se trata
de na mujiga drët de bona
ueia cun la particularità dla
prejēnza de na tumbreäta, na
posaua y n saxophon. Ti
primes ani a chisc jëuni
mparà ite y prejēntà cianties
de autra grupe de nivel mun-
diel giatan l'ucajion de jì a
suné te deplù luesc nce bën-
debò dalonc. Per fé n var
inant à la grupa scumencià a
se scrì la cianties ntësc
metan po' adum la CD che ie
unida prejēntada l prim iede
ai 30 de agost 2008 ntan l
"Gardena Music Festival" tla
Pitla Sala te Cësa de Cultura
de Sëlva ulache sunova mo 7
d'autra grupe.

Chisc jëuni à zēnzauter te
curt tēp davanì la simpa-
tia di mutons, di jëuni ma nce
de jënt plu de tēp. A duc ti
fej for dassēnn playëi udëi
coche chisc talēnc mo tan
jëuni possa flurì ora cian
cun si mujiga y sambēn nce
cun si maniera de vester tan
de bie sentimentēnc de legrēza.
Sun paladina sai da se pre-
jēnté scialdi bēn, ëi ie boni de
purté uniun a s'la ri y a se
muever aldò dla mujiga SKA.
Per n grum de jëuni iesi de-
ventei n ejēmpl de costanza,
de fantajia, dl teni adum y de
na bona ueia de se deverti
cun maniera y respet, l dut te
n bon tlima de amizizia.

"Drët daulëibon" ie la ciantia
scrita per ladin adurvan cun
naturalēza la rujeneda da
unidi de nosc jëuni. Dessegu-
r à n grum de jënt plu de tēp
mo deguna idea, coche nce
cun nosta rujeneda ladina vë-

**La CD nueva "A funny SKA
Band" dla grupa "The
Skalls" ulache l ie nce da
audi n valguna cianties per
gherdëina.**



Foto by Samuel Mussner

niel propi da nosta mutans y
nosc mutons, crià na ruje-
neda particulera per pudëi se
desferenzië dal mond di
granc. Chi che ulëssa audi
danter duta la bela cianties
nce chësta ciantia ladina dal
titul **"Mat sciche n puron"**
possa zēnzauter cumpré la
CD, ti dajan nsci n pitl sustēni
y mutivazion per jì inant. Cun
la CD giatan n foliet cun de
bela fotografies dla grupa,
segur na bela scincunda per
vel ucajion particulera. N
possa giaté plu nfurmazions
sun la grupa y sun la CD sota
www.theskalls.com

Tl lëur cun i jëuni an udù che
la miëura y belau unica ma-
niera che porta a bon resul-
tac ie l vester de bon ejēmpl.
Nsci me mbinci che la ma-
niera de vester de chisc jëuni
posse inant ispiré y mutivé n
grum de autri jëuni a se dé ju
cun mujiga y a priejë for
deplù i valores che ëi repre-
jēnta y defēnd te si bela cian-
ties.

Ala grupa ti mbincions dut l
bon per l dauni!

Karl Runggaldier

DETERMINE

Determine del Sindaco dal 14.07.2008

Per il risanamento della zona franosa Daunëi sono stati conferiti l'incarico per la realizzazione di misure inclinometriche e quello per un ulteriore parere geologico - geotecnico nella fase dei lavori.

Sono stati conferiti incarichi per lavori di completamento sulla piazza "Col da Mulin" (panchine), presso la scuola elementare (ringhiere), la scuola materna (ringhiere, tettoia e grondaie), la piazza Nives (tabelle di segnalazione).

È stato conferito l'incarico per la fornitura ed il montaggio di un portone per il garage del municipio. Sono state acquistate ulteriori lampade per l'illuminazione stradale.

Nel cortile della scuola materna è stato posato un pavimento in gomma adatto per particolari attività ricreative.

Il Sig. Thomas Ferrari, studente universitario alla facoltà di ingegneria di Trento, è stato incaricato di aggiornare la cartografia digitale nell'ambito del progetto GIS del Consorzio dei Comuni.

È stato affidato il servizio di trasporto alunni dalla Scuola media alla palestra "Pranives" per l'anno scolastico 2008/2009.

È stata disposta la suddivisione tavolare e la denuncia al catasto edilizio urbano dei posti macchina del garage interrato Nives. Sono state pagate le competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune nella causa di fronte alla Corte d'Appello di Trento - Sezione distaccata di Bolzano per l'opposizione all'indennità di espropriazione delle aree necessarie per la realizzazione di un parco giochi in località "La Poza".

CONTRIBUTI STRAORDINARI E AGGIUNTIVI ANNO 2008

Tenniscenter Urtijëi	Torneo internazionale Tennis 2008	3.892,35 €
Atletica Gherdëina	Sellaronda Ultra Marathon 2008	1.160,70 €
Consorzio Tur. Val Gardena	Sellaronda Bike Day 2008	3.869,00 €
Consorzio Tur. Val Gardena	Televisione per musica folcloristica	1.853,50 €
Ass. Turistica Selva Gardena	World Star Skievent 2008	25.000,00 €
Ass. Turistica Selva Gardena	Diverse manifestazioni 2008	4.262,15 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	Festa della parrocchia, calendario e div.	7.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Ordinario	2.000,00 €
Atletica Gherdëina	Contributo straordinario - ufficio	2.000,00 €
F.C. Gherdëina	Contributo ordinario aggiuntivo	3.000,00 €
Ski Club Gröden ASV	Contr. straordinario - acquisto pulmino	2.975,00 €
Tennis Club S. Cristina/Selva	Contributo ordinario	1.624,00 €
Museum de Gherdëina	Progetto "Museumskonzept neu"	3.000,00 €
Cor de Sëlva	Contr. straordinario - arredamento	2.000,00 €
Volkstanzgr. Wolkenstein / St.Christina	Contr. straordinario - acquisto vestiario	1.500,00 €
Ass. Turistica Selva Gardena	Contributo ordinario aggiuntivo	5.300,00 €

INFRASTRUTTURE PUBBLICHE

Garasc Nives, tarifes y posc' auto

Mo 5 posc' da cumpré

La plazes dai auti tl secondo partimënt dla garasc Nives dëssa unì vendudes per 90 ani (nchin ai 31.12.2097) a chiche à na cësa tl ridl ntëurvia. Al mumënt iel mo 5 posc' da pudëi cumpré, y plu avisa chëi che n vëij sun l dessëni tlo dessot.

L priesc se muda da ann a ann, davia che l va sun di cosc' de finanziamënt (5,50%) y va ju n proporzion ala dureda (-1/90). Dal ann che vën se auzel perchël a 34.950 Euro + IVA.

Nformazions plu avisa giaten ti ufizies de Chemun (info@selva.eu - 0471772100)

La tarifes

Per gauja de problems de programazion dla mascins ne n'iel nchin a ncuei mo nia stat mesun de mëter a ji la tarifes coche les fova unides fates ora dal Cunsëi de Che-



Tl garasc Nives iel mo da garat n valgun posc' per auto

mun. Per ntant vala inant cun la tarifa de basa, che ie de 1 Euro al'ëura danter la 10 danmesdi y la 6 da sëira, y scenò de 30 centejims al'ëura.

N cialerà per la sajón da d'inviern de mëter a ji i abunamënc a valor o a tëmper chëi da tlo y la tarifes desfe-renziedes ora de sajón.

La familia, funtana de vita

Dai 21 de setëmber nchin ala fin de utober vëniel inò metù a jì la scumenciadiva "Enes dla Familia 2008"

Dala familia nasc la comunità, n liam de amor, la legrèza de purté inant la vita. La familia ie na scola de vita, la dà inant ntusiasms, segu-rèza, respet y toleranza per l'auter y dantaldut i valores, che sustèn la persona. Tl grëm dala familia crësc ënghe l crëidum, l raport cun Chël Bel Die.

Ravises stersces chersciudes te n fonz sann sarà bones de teni ora truepa deficultheies o vel crisa persunela. Dajonsti la drëta luegia ala families, l drë pëis y la crëta de vester bona de jì sëura la deficultheies ora che ti va ncontra.

N gra de cuer a duc chëi y chëles che juda pea acioche l vënie a s'l dé chësc program dla „Enes dla Familia“.



La familia dà sustëni y forza

Urtijëi, Plaza dai juesc, Scola elementera, 14:00

12.10.08 - dumënia

Pelegrinaje ala capela de Fanes
N pëia via da Sëlva cun l bus dala 7:30. Tëmp da jì a pé da Pederù demez: zirca 2 ëura.

12.10.08 - dumënia

Mëssa per la familia
Runcadic, dljeja, 10:00

15.10.08 - mierculdi

Referat: "Kommen Familien noch über die Runden?"
Urtijëi, Cësa de cultura, 20:30 - Referat cun discusion

18.+19.10.08 - sada y dum.

TRIX-days - Juesc da mëisa per duta la familia
Urtijëi, Scola elementera, Aula magna, 10:00

20.10.08 - lunesc

"Beziehung, ein Geheimnis, ein Abendteuer!"
Urtijëi, Nëus jëuni Gherdëina, sala di jëuni "Saut", 20:30
Referënt: Mag. Toni Fiung

21.10.08 - merdi

Seminar dla bibla "Die Bergpredigt"
Urtijëi, Calonia, 20:00
Referënt: dr. Otto Delago

22.10.08 - mierculdi

Café leterer per nglëisc
Urtijëi, Biblioteca San Durich

Referënt: dr. Edmund Dellago
Dala 9:30 ala 11:00. Ve nvion a unì a bever n caffè, a maië n toch de tëurta y a cunté velch (nce ai 29.10. y 6.11.2008)

23.10.08 - juebia

Ucations y periculi per la jënt de tëmp
S. Cristina, Zënter Iman, 14:00
Referënt: dr. Edmund Senoner, psicologh

26.10.08 - dumënia

Santa mëssa y iubileum di maridei
Sëlva, dljeja, 9:00

Museum de Gherdëina

Dai 21 de setëmber nchin ai 31 de utober 2008:
Lunesc nchin vënderdi: dala 10.00 ala 12.00 y dala 14.00 ala 18.00
Ntreda a miëur priesc:
Granc: 2,50 Euro
Seniores: 2,00 Euro
Sculeies y studënc: debant

MPLANC PORTAMONT

Sëlva:

Ciampinëi y Dantercëpies (50% de sconto)
Dai 13 nchin ai 28 de setëmber 2008
Mutons y jëuni sota 18 ani possa furné debant

S. Cristina:

Col Raiser (50% de sconto):
Dai 29 de setëmber nchin ai 12 de utober 2008
Mutons sota 10 ani possa furné debant

Urtijëi:

Secëda (50% de sconto): Dai 29 de setëmber nchin ai 12 de utober 2008: Mutons y jëuni sota 18 ani possa furné debant

Tennis

(Zënter dal tennis Urtijëi)
Dai 23 de setëmber nchin ai 10 de utober 2008
Adurvé la plaza da tennis (do prenotazion): 4,00 Euro (al'ëura)

Nudé

Nudadoia "Mar Dolomit"
Dai 4 de utober nchin ai 26 de utober 2008
Jëuni y adulc: 4,25 Euro
Mutons nchin a 6 ani (cumpli): debant

PROPOSTES DLA USTARIES

Dai 27 de setëmber nchin ai 12 de utober 2008
Priejes arbassei n ucacion dla "Enes dla familia"

Sëlva

Restaurant/Pizzeria: Rebàs dl 15% sun la soma de ndut
Sal Fëur, Costabella, Prani-ves, Tennis, La Bula

S. Cristina

Restaurant/Pizzeria: Rebàs dl 15% sun la soma de ndut
L. Fudlè, Restaurant Pizzeria Bruno, Pizzeria Peppi
Bar: Priesc speziel per buanda zënza alcol: 1,20 Euro
Bar Pub 2000, Hotel Marina

Urtijëi / Runcadic / Bula

Pizzeria: Pizza + buanda 0,2 lt. al priesc de 6,50 Euro
Saskia, Tennis (nchin ai 10 de utober) La pizzeria-restaurant **Mar Dolomit** fej pea pra l'Enes dla Familia cun na si scumenciadiva

Restaurant: Rebàs dl 15% sun la soma de ndut
Saskia, Restaurant Tubladel, Restaurant La Cort, Restaurant Pontives, Restaurant Mesavia

Bar: Priesc speziel per buanda zënza alcol: 1,20 Euro
Café Surëdl (str. Stufan 125), Mesavia

01.10.08 - mierculdi

Mëssa per i sculeies: "L angiul custode"
Sëlva, dljeja 7:25

Pelegrinaje per Seniores dla pluania de Urtijëi

N pëia via dala 08:00 da Plaza S. Antone demez

02.10.0 - juebia

Di di nëinesc y dla laves dla pluania de Sëlva
Santa mëssa y pitla marënda 15:00

Curs de chitara per ëiles cun Otto Delago

Urtijëi, Majon dal quant 9:00

03.10.08 - vënderdi

Trasmiscion sun Radio Gherdëina: "L angiul custode"
Reladëur: dr. Luis Gurndin, profressëur de teologia pastorela - dala 11:00

08.10.08 - mierculdi

Referat: "Die letzte Sekunde meines Lebens"
Prevenzion dl alcol, dla droghes y dl furné massa debota
S. Cristina, Chemun, 20:30
Referënt: Jürgen Hildenbeutel, capo-cumisser dl Hessen

11.10.08 - sada

Castanies y juesc alalergia
Per mutons cun si genitores



Sas dolomitich cun mesurazion astronomica

■ **Chisc dis ie finei via** i lèures pra la plaza nueva sun Col da Mulin. I lèures ie unii scumencei bele d'ansciuda, ma per deplu gaujes se ài trat ora nchin sèn. Pervia dl bur' tēmp ne pudoven n iede mei finé via cun la izolazion dl garasc. I mures fughei a sēch ie pona tumei ora plu cumplichei che n ne minova y l se damandova n lauré pazient y a puntin. Per dé su vel' lèur de detail, coche i banc turonc, se an mpue' lascià dl'aurela per udēi coche i se tol ora cun i lèures finei. I lèures ie unii proietei y fac sota la direzion dl ufize technich. I mures ie unii dac su a na mpreja per n tant, y d'autri lèures ie unii fai n rejia, tres artejans paiei a èures. Nscila se à l Chemun dessegur sparanià truep scioldi.

N rata bēn che la pitla plaza ebe giapà zeche de uriginel, che la desferenzieia dal'autres, y che la possa mpò unì adurveda per deplu fins.

Na spiegazion n curt dl proiet

A lauré ora l'idea dla plaza se an tēut dant trēi cosses:

1) ti dé ala plaza na forma plura y mujela:
La lerch fova dant a prima dassēnn smendrida y data dant dala stredes publiche y per ruvé pra la cēses private; oradechēl dala scela per ruvé te garasc y dala passaja per chēi dai schi. Na lingia de pei per sivé ora l trafich, stanges per bandieres y lumes metudes su mpue' coche mei ti dajova ala plaza n cialé ora pesosch y confus.

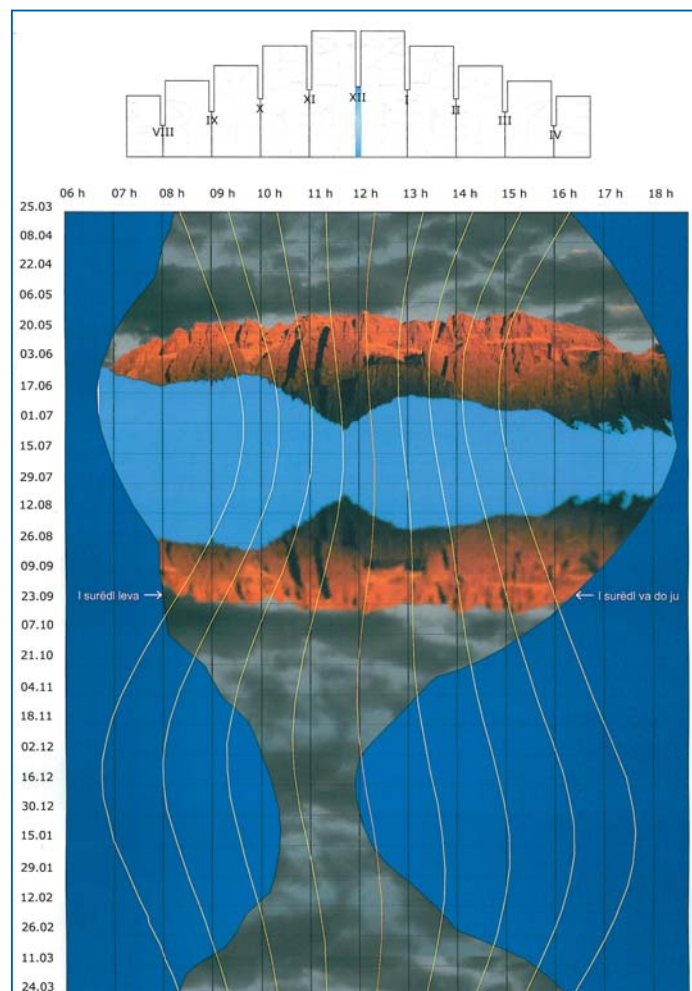
2) mēter ite elemēnc de nteres, che à na relazion cun l

post y cun la montes ntēurvia:
N ova metù verda, tla sajona jì cun i schi, cun ce busiamēnt che i schiadēures despassova via, per iò no se arjumé a fé la Sellaronda. N se damandova: "Saverai pa che i ie ruvei te Sēlva? Che ch'l bel crēp dan ēi ie Mēisules, l zēnter dla Dolomites y dla valedes ladines?"

3) nviē l vijitadēur a cunscirdé y viver i crēps te na maniera plu sota:
Per chēi da zacan dijova l

crēp de cēsa daniēura scialdi per la vita de uni di: l'ēura aldò de la pusizion dl surēdl (Sas dla nuef, Cima Undici, Val de Mesdi, ...), la sajons aldò de tan aut che l surēdl ie ("can val pa do sas?"), l frēit aldò dl'ega di piasciadioes, l tēmp che vèn aldò dla nibles.

A mesa la plaza a forma de elipsa an fat su na costruzion de sas dolomitich te forma stilisada de n atol, carateristich dla Dolomites (coche per ejēmpl la grupa de Salslōnch). La 4 ntredes ti cater



ponc cardinei dēssa simbulisè la 4 valedes ladines che se despartēs da Mēisules. Duta la plaza ie urientada aldò de na mesurazion astronomica a nord-sud.

La costruzion tamez (l atol) ie fata de pilastri ulache l surēdl luna tres la sfēntes ora, dessenan na dumbria tla lōca dedite.

Tla lueges ntēurvia iel unì sentà ntēur 1200 plantes y ciofes de uni sort, che cun i ani dēssa crēscer a n bel verzon naturel, per auzé ora la gran richēza dla biodiversità che on mo tlo da nēus.

Ulà iepa l' ēura

La costruzion amesa la plaza dēssa mustré l'ēura ma la ne n'ie mpo no n'ēura.

La sfēntes danner i pilastri de sas ie mesuredes ite a na moda che i doi dis al ann, canche l di y la nuet ie medemo lonc (canche scumēncia l'ansciuda y l autonn), luna l surēdl tres ora avisa canche l bat l'ēura, dala 8 daduman ala 4 domesdi.

Per i autri dis muessen cialé do l grafich (o la tabela), da ulache n possa liejer ju di per di canche l surēdl leva y va doju, y da ce ēura che l luna tres la sfēntes. La dumbries mostra l' ēura dl surēdl ("Wahre OrtsZeit" WOZ), che tlo da nēus se desferenzieia dal'ēura mesana dl'Europa zentre la (MEZ), aldò dla sajona, nchin a 18 menuc. Sambēn che l ie pona da teni cont dl'ēura da dinstà, che ie, mo n iede, inant de una n'ēura.

Aldò dla lunghēza dl rai de surēdl da mesdi possen pona liejer ju l calēnder sun la stasa a mesa la loca.

L ie da dī che, scebēn che la mesurazion stimenea avisa, ie mpo la nfirmazion che n liejer ju da tò su aprēsciapuech, a gauja dla linies irreguleres di mures a sēch y dl muviment dl'ega. Ma chēsc fej ēnghe pert dla natura.

Nvit a n aperitif da mesdi

Duta la popolazion ie nviēda a unì **n vēnderdi ai 10 de utober, da mesa la un domesdi sun Col da Mulin a na pitla festa de giaurida dla plaza.** N espert dajerà n valguna spiegations astronomiches sun la plaza y sarà a disposizion per vel' dumanda.

Sun chēsta tabela possen liejer l'ēura y leprò mo canche l surēdl leva y va doju sun plaza Col da Mulin.

Neuerungen beim Familienpaket

■ Die Regionalregierung hat kürzlich mit einem Gesetz das Familienpaket der Region überarbeitet und einige Neuerungen eingeführt. Nach nur zwei Jahren wurden einige Leistungen ausgeweitet, die nachstehend kurz beschrieben werden.

Familiengeld der Region

Bisher hatten nur Familien mit mindestens zwei minderjährigen Kindern anrecht, ab 1.1.2008 wurde dieses auch auf Familien mit nur einem Kind ausgeweitet, allerdings nur bis zum 7. Lebensjahr. Die Gesuche für den Bezugszeitraum 2008 können bereits jetzt gestellt werden, diese müssen jedoch ab September bis spätestens Ende Dezember für den Bezugszeitraum 2009 verlängert werden.

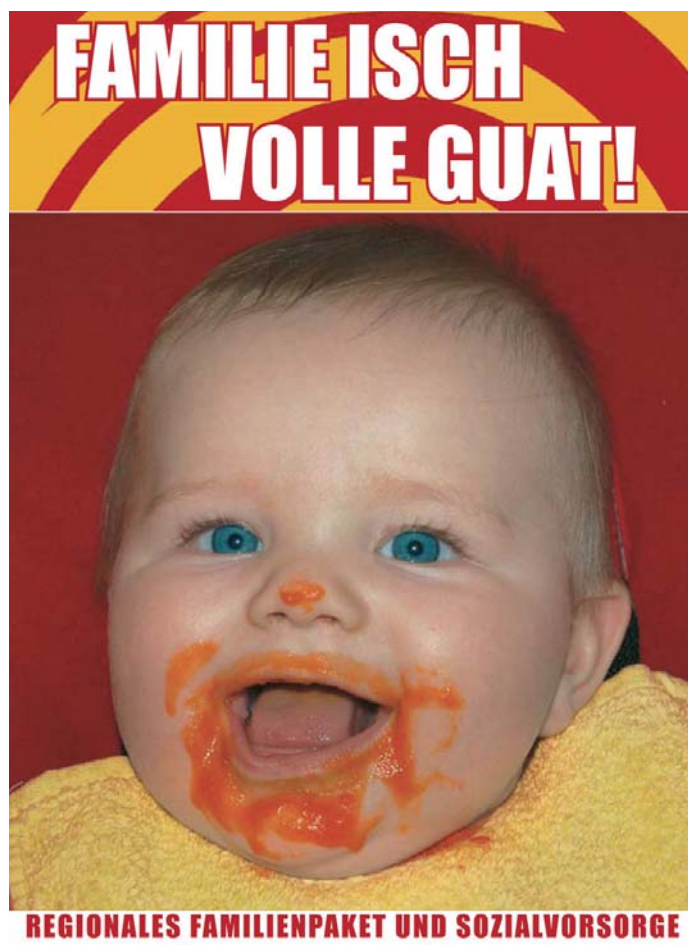
Dieses Familiengeld ist Einkommensgebunden.

Rentenabsicherung für Erziehungszeiten

Für Selbständige hat es hier keine Änderungen gegeben. Bei den Lohnabhängigen wurde den unter Umständen hohen Einzahlungen zur freiwilligen Weiterversicherung Rechnung getragen und deshalb die Beiträge erhöht. Im Einzelnen:

Bei vollständiger Arbeitsbeendigung: Der Betrag der höchstmöglichen Rückerstattung von Beiträgen zur freiwilligen Weiterversicherung an das Renteninstitut INPS oder INPDAP ist von 3.500 Euro auf 6.000 Euro erhöht worden. Gleich geblieben ist die höchstmögliche Rückerstattung von 3.500 Euro für Beiträge in einen Zusatzrentenfond.

Bei lohnabhängiger Teilzeitarbeit: in diesem Fall werden die obengenannten Beiträge halbiert, also 3.000 Euro pro Jahr bei freiwilliger Einzahlung an das Renteninstitut und 1.750 Euro pro Jahr bei Einzahlung in einen Zusatzrentenfond. Diese können die Leistung allerdings für 24 Monate beanspruchen.



Rentenabsicherung für Pflegezeiten

Da sich mit der Einführung des Pflegegeldes die Einstufung der Pflegebedürftigen geändert hat, wurde die nötige Voraussetzung dementsprechend angepasst. Demnach erhalten diese Leistung nun jene, welche eine Person in der 3. oder 4. Pflegestufe oder zwei Personen in der 2. Pflegestufe betreuen. Auch diese Leistung ist sehr komplex, deshalb ist auch hier eine genaue Beratung erforderlich.

Beitrag auf die freiwillige Weiterversicherung für Hausfrauen

Der Beitrag auf die freiwillige Weiterversicherung zur Erreichung der Mindestvoraussetzungen für eine Rente erhalten wiederum auch jene, die älter als 55 sind, ohne dass diese minderjährige Kinder oder pflegebedürftige Angehörige

betreuen. Diese Voraussetzungen wurden 2005 eingeführt und jetzt als zu restriktiv angesehen.

„Familie isch volle guat!“

Die Maßnahmen sind in der Broschüre „Familie isch volle guat!“ leicht lesbar, gut übersichtlich geordnet und verständlich zusammengefasst. Sie enthält neben den wichtigsten Neuerungen alle Förderungen der Region für Familien, mit hilfreichen Tipps und Infos für die Eltern und Menschen, die pflegebedürftige Angehörige pflegen. Außerdem sind darin alle Institutionen und Patronate aufgelistet, die die direkten Ansprechpartner für Fragen und Ansuchen sind. Die Familienbroschüre ist bei allen Patronaten erhältlich. Sie dient als Orientierung, so Martha Stocker, für ganz persönliche Fragen und individuelle Beratungen stehen die Patronate vor Ort zur Verfügung.

Muvimënt demografich

NASCIUI

Plancker Luisi ie nasciù ai 16 de lugio 2008 a Bulsan;

Linder Selma Andrea ie nasciuda ai 19 de lugio 2008 a Bulsan;

Rigotti Angelina nasciuda ai 3 de agost 2008 a Bulsan;

Senoner Natalie Maria ie nasciuda ai 20 de agost 2008 a Persenon;

Bona fortuna!

MARIDEI

Herrmann Olaf Otto y Jasina Esther (tramedoi di Paejes Tudësc) se à maridà ai 2 de setëmber 2008 te Sëlva;

Grommisch Jens Uwe y Vörkel Cathrin (tramedoi di Paejes Tudësc) se à maridà ai 2 de setëmber 2008 te Sëlva;

Bona fortuna!

MORC

Unterkircher Karl ie mort ai 15.07.2008 tl Pakistan tl'età de 37 ani;

Zingerle Josef ie mort ai 18.08.2008 te Sëlva tl'età de 52 ani;

Schenk Maria ie morta ai 19.08.2008 te Sëlva tl'età de 82 ani

Cundulianzes!

Nvit ala lies

Ntan i mènsch passei à truepa lies abù si senteda generela ulache l ie unì purtà dant la relazion de atività y ulache pra vel'una iel nce stat la veles dl cunsëi nuef. La plata de chemun pieta l'ucasjon de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia. Nfurmazions giapen pra la cunselieres de redazion o sceno scrijan a selvancuei@pentagon.it

Information und Beratung für Jugendliche

■ **Young+Direct**, die vertrauliche und kostenlose Beratungsstelle des Südtiroler Jugendringes, wird von Südtirols Jugendlichen weiterhin gern und viel in Anspruch genommen. Am gefragtesten sind Telefon- und E-Mail-Beratung.

Im Online-Kummerkasten sind im vergangenen Jahr 1.237 E-Mails eingegangen, Am Jugendtelefon wurden 1.161 Beratungs- oder Informationsgespräche geführt, das sind 245 Gespräche mehr als im Vorjahr. Zugenommen haben auch die persönlichen Gespräche: 292 Mal kamen Jugendliche direkt in die Beratungsstelle nach Bozen. Das ist ein Plus von 30 Gesprächen. Verschwindend klein ist inzwischen die Anzahl der Briefe (14).

Was die Inhalte angeht, die in den Beratungen am häufigsten angesprochen wurden, so steht wieder das Thema Sexualität an erster Stelle (32 Prozent). Die Jugendlichen beschäftigten vor allem Fragen zur allgemeinen Aufklärung, zum Thema Schwangerschaft, zu Verhütung sowie zum „ersten Mal“ und zu sexuellen Praktiken, zum Beispiel Selbstbefriedigung. An zweiter Stelle liegt diesmal mit 29 Prozent „Partnerschaft / Liebe“. Hier ging es am häufigsten um den Wunsch nach Kontakt, Verliebtheit und Schwärmerei sowie um Liebeskummer, Beziehungskonflikte und Trennung, aber auch um Versagensängste. Die so genannten „persönlichen Themen“ nehmen mit 25 Prozent den dritten Platz ein. Am meisten Beratungen gab es hier zu psychischen Problemen wie Depressionen, Angststörungen, posttraumatische Belastungsstörungen sowie zu mangelndem Selbstvertrauen, Problemen mit dem eigenen Aussehen, Niedergeschlagenheit, Trauer und Suizidgedanken. Andere Themen, mit denen sich Jugendliche an die Beratungsstelle gewandt haben, waren die Familie (Streit daheim, Probleme zwischen



den Eltern, Vernachlässigung), Konflikte im Freundeskreis, Sucht, Gewalt, Schwierigkeiten in der Schule bzw. bei der Arbeit oder im sonstigen sozialen Umfeld.

Wie in den Jahren zuvor, meldeten sich auch 2007 vorwiegend Mädchen bei Young+Direct, Sie machen 71 Prozent aus. Trotzdem ist zu beobachten, dass der Anteil der Buben im Laufe der letzten Jahre kontinuierlich angestiegen ist. Während er 2004 noch bei 23 Prozent lag, lag er 2007 bei 29 Prozent.

Was das Alter betrifft, so hat es eine Verschiebung in Richtung Jüngere gegeben. Der Anteil der 13-14 Jährigen ist von 22 auf 30 Prozent angestiegen, somit liegt diese Altersgruppe erstmals an erster Stelle. Jene der 15-16 Jährigen ist mit 28 Prozent auf Platz zwei zurückgefallen.

Young+Direct wurde auch 2007 aus allen Teilen Südtirols kontaktiert. Absolut gesehen kamen die meisten Kontakte diesmal aus dem Eisacktal/Wipptal (23 Prozent) und aus Bozen (20 Pro-

zent). Setzt man die Zahlen in Relation zur Anzahl der Einwohner/innen in den einzelnen Bezirken, so gab es am meisten Beratungen im Eisacktal/Wipptal und im Vinschgau, am wenigsten im Bezirk Salten/Schlern.

Young+Direct auch im Außendienst unterwegs

Das Young+Direct-Team war auch 2007 im Außendienst unterwegs, allerdings deutlich weniger als im Vorjahr. 134 Mal waren die Mitarbeiter/innen für Referats-, Präventions- und Projektarbeit sowie für Vernetzungs- und Öffentlichkeitsarbeit im Einsatz. Knapp die Hälfte der Außendienstleistungen fand an Schulen statt. Der häufigste Inhalt war mit 23 Prozent das Vorstellen der Beratungsstelle Young+Direct, am zweithäufigsten wurde über das Thema Sexualität gesprochen (21 Prozent). Wichtig waren bei den Workshops aber auch die so genannten persönlichen Themen, bei denen es um Selbstvertrauen, Schüchternheit, Einsamkeit, das eigene

Aussehen, Ängste, psychische Probleme oder Suizidgedanken ging.

Auf der Homepage von Young+Direct, die sich seit etwas über einem Jahr in einem neuen Layout präsentiert, wurden von April bis Dezember 2007 über 12.000 Zugriffe registriert, das sind im Durchschnitt ca. 1.400 Zugriffe pro Monat. Neben den gewohnten Informationen zur Beratungsstelle finden die Jugendlichen unter www.young-direct.it Interessantes zu verschiedenen Jugendthemen und haben die Möglichkeit, mit anderen darüber zu diskutieren. Außerdem gibt es diverse Downloads sowie Buchervorschläge und eine Pinnwand, über die Dinge getauscht, gekauft und verkauft werden können.

An dieser Stelle bedankt sich der Südtiroler Jugendring bei den Geldgebern und Sponsoren, das sind die Autonome Provinz Bozen, mehrere Gemeinden und die Südtiroler Volksbank.

Kontakt

Kontaktperson ist die Koordinatorin von Young+Direct, Dr. Evi Mittersteiner, erreichbar unter der Telefonnummer Tel. 0471-060420 oder über E-mail evi.m@young-direct.it



Sachliche Information und vertrauliche Beratung finden Südtirols Jugendliche beim Team von Young-Direct: (v.l.) Evi Mittersteiner (Koordinatorin), Patrizia Pergher, Evi Ladurner, Margit Gasser, Piero Balestrini



Seniores de Sëlva pra la capela de San Cyrill sëura Persenon

GRUPA DI SENIORES

La blòta jites da d'instà

■ **L'instà ie jìt a piz**, ma l resta de blòt le cort per n grum de seniores che ie jic pea a fé la pitla jites. Danter la fin de juni nfin ala fin d'agost iesen jic ndut 9 domesdis. N fajova ora da iede a iede ulà jì, lascian la lidèza ai seniores nstèsc de crì ora. Vel iede se an juà de n mplant portamont per jì su, autri iedesc dl servisc dla Sad; de chësc se an dassënn mpaia, davia che i seniores possa jì debant.

A pe iesen jic truep, n bela gheneda, s'la cuntan y rijan y suënz nce s'la cartan, apëina che n ruova te na hutia. L ie da di, che l tēp à dassënn judà pea, mé un n iede an messù desdì. Ndut ie jic pea 209 seniores y coche for plu ëiles, bën 130.

Cie che ie de mpurtanza, ie l sté adum n bela compania y sun chësc se ncunfertoven da ena a ena. Chësc ie un di fins soziei, che l cunsëi de seniores se tol a cuer.

Per stlù ju l'instà dl jì a pe, iesen mo jic l mierculdi ai 17 de setēber a fé na jita de dut l di; danmesdi an fat l troi de meditazion che va su a San Cyrill, plutosc sfadiëus.



Autri à ntant fat n toch plu ala ndrèta. Do na bela s.mëssa cun de bon pensieres, lieta da nosc sn.pluan Piere Clara, se an vagà na bona marēnda y dadedò ne à sambën nia pudù mancè na bela carteda. Cun l spirt che, "Jì a pe y sté adum fej bon a corp y ana", se ncunferten bele inò a n auter ann.

Doi nfrastrutures nueves per i Seniores

Ala grupa di seniores, fej dessegur legrèza pudèi audi che l vën a s' l dé doi nfrastrutures nueves.

N à metù man de fabriché ntēur n toch dla colonia baste, dlongia la sala di jëuni, per fé la "stua di seniores". Davia che nosc seniores ie mo dassënn da snait, sarà "si stua" l luech adatà per se ancunté plu iedesc via per l'ena, per uni sort de scumenciadives, lascian lerch a si creatività. Nce l cunsëi se ncunforta dassënn sun la stua.

N se à bele da giut incà mbincià de pudèi avèi n local per l servisc dla cura di piesc. Sën sarala tosc tan inant. Tla nueva cësa polifunzionela dl chemun sun plaza Nives puderan da Nadel inant se nuzé de n tel servisc.

Chëi che se stēnta a se storjer danju y tanc che jiva bele a S. Crestina o gor a Urtijëi a se lascé fé chësta cura, puderà pona damoinla jì tla sēnta nueva di servijes saniteres tlo te Sëlva. L unirà fat al savèi mo plu avisa, canche n meterà man. Nce sun chësc se ncunferton dassënn.

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità.

Liberi Aloisia Zita à cumpli ai 13 de setēber 91 ani

Maioli Maria Rosina à cumpli ai 25 de setēber 91 ani

Musna Flora à cumpli ai 11 de setēber 84 ani

Senoner Antonio à cumpli ai 6 de setēber 82 ani

Comploi Johann Mathias cumplësc ai 18 de utober 85 ani

Runggaldier Rosalia Maria cumplësc ai 8 de utober 85 ani

De Cassan Silvia cumplësc ai 31 de utober 83 ani

Pitscheider Giovanni cumplësc ai 19 de utober 83 ani

Runggaldier Maria Ottilia cumplësc ai 24 de utober 82 ani

Bernardi Franz cumplësc ai 17 de utober 81 ani

Paratoni Caterina cumplësc ai 12 de utober 81 ani

Perathoner Giovanni cumplësc ai 29 de utober 81 ani

Insam Maria Carolina cumplësc ai 3 de utober 80 ani

Prinoth Marianna cumplësc ai 8 de utober 80 ani

MUSEUM DE GHERDÈINA

Culaburadëures per attività didattica

L vën pità n curs de furmazion per duc i nteressei a nosta storia, cultura y tradizion da dé inant a mēndri y sculeies. L ie na ucajon de se dé ju cun la culezions dl Museum de Gherdèina y de mparé a cunēscer manieres nueves de lauré limpea cun mutons. Ala fin giapen n zertificat.

Per se scri ite possen se nunzié tl Museum Gherdèina, tla Cësa di Ladins a Urtijëi nchin ai 30 de setēber 2008. L numer de telefon ie 0471 79 75 54. Nfurmazions giapen nce pra l Istitut Pedagogich Ladin, tel. 0471 79 60 83 o 0471 41 70 31



Sculeies dla scola mesana de Sëlva pra la vijita tl Museum Gherdèina, 2008.

L jì a scola y l nseniamënt danter l 1915-1930

■ **L tèmp dl jì a scola** resta for de lecorc per uni un, poverster gor coche un di majeri lecorc; rujenan perchël cun jënt scialdi de tèmp, sai mo avisa da cunté coche fova si ani de scola.

L viv mo landes te nosc luech, che ie jites a scola tudësia tl tèmp che nosc rations fova mo sota l mper austro-ungarich. Do la fin dla prima gran viera, fovel te n colp na grandiscima mudazion, n tucova pra la Talia y l sistem scolastich fova dut ntëur uni trat sotsëura, dantaldut canche fova ruà su l tèmp dl fascism. N possa bën se nmaginé, pensan sën mé ala scola, cie rujenamënt y dessegur nce cie bruntlamënt y bradlamënt che l sarà stat ora per tla stues, tla families, canche chi mëndri ova ora de nia scola taliana. Maestri da tlo che n ova abù per ani alalongia messova se n jì, lascian si post a tei de rujenada taliana che univa da lonc caprò.

L maester bera Ferdinand Perathoner dl "Schuelmoster", cuneschiù per si vester da stramp rigurëus, propi da temëi, tan che l ova plu l fust (bachët) tla man che no la crëida, fova ruà ora Felthurns, nce l maester Kleinscheck y la maestra Gasser ova messù jì. La Gasser trajova bën tan la urëdles tan'da les fè sanguné, che l sanch pisciova mé nsci ju. Cun l'ann de scola 1923/24 fovel mé plu maestri taliani per n struf tla scola elementera coche l Zendron, scialdi n sauri, la Nicolussi, la Berti y autri. La landes de tèmp conta che chisc maestri fova bën scialdi plu valënc, ma n s'ì temova mpo mo.

Cialan do ala zedules dla notes (les se tlamova "Schulnachricht" – "Notizia scolastica") su per i ani vint, vëijen che les fova nce ntlëuta te doi rujenedes. Danter l auter univel scri su l di y l mëns de canche l sculé fova jit l prim ann a scola; uni ann pona nutoven su inò l di canche l metova man si ann de scola. Nfati, n grum de mutons di paures jiva permò do Unis-

sant a scola y lasciova bele ala fin de autil, per pudëi judé a cësa tl lëur da paur. N messova damandé per scrit de pudëi sté ora, n ti dijova n "esonero". Cater iedesc te n ann de scola, giapoven la notes, che i genitores ova da firmé.

Ma se ncunferté a jì a scola ne se ncunfertovi bën gor de no chi mëndri, canche univa for plu y plu daujin l prim de utober, prim di de scola.

ajache scenó garatovel mo craunies, straufonghes y nce striches.

A scola jiven cun sies ani, ma l univa dant plu suvënz che n zapova permò ite cun set ani, sce vel' mënder o mëndra fova scialdi jëunn per vester nasciui ti ultimi mëns dl ann, sce i fova mo plutosc mingherlins, o sce i stajova scialdi dalonc da scola. Per l solit fovel for doi tlasses adum, nsci la prima y la se-

Te chëi ani scrijoven cun l grifl y purghes ne oven ntlëuta nia.

Leprò tacoven mo na pitla sponga per sfrië ora. Tofla, grifl y sponga metoven te na tascia de peza da na brancia. Per la majera pert fova l'oma che cujiva adum na tel tascia. Purghes ne oven ntlëuta nia. La tofla univa adurveda tl prim; nfin Nadel mparoven mé a fé risses lessu de uni



Sculeies de Sëlva nasciui ti ani 1908-1911 cun seniëur Anselmo (dovia tamez) y l maester Ferdinand Perathoner dl "Schuelmoster" a man drëta

La majera pert di sculeies jiva ngërt a scola, propi per via dl nseniamënt ora de mesura rigurëus.

L sarà pa bën stat vel un o vel una che jiva gën, ma la majera pert jiva ngërt, propi per via dl nseniamënt ora de mesura rigurëus. Nce a cësa univen trai su plutosc sciorf, ma l univa nsenià la bona crianza y l valor dl respet. I mutons a cësa ova gran respet de vieres di genitores ti dajan dl Vo y chësc sambën nce al preve y ai maestri. Cie che l maester y l preve dijova, ova da uni azetà, zënza di brocia o pudëi se mpunté y i genitores teniva for dai maestri. Perchël ne se nfidoven pu tan che mei a jì a cunté zeche a cësa, sce n fova uni bruntlei o castighei,

gonda, la terza y la quarta. Te cuinta restoven plu ani, n dijova la sesta y la setima, perchël pona deberieda cun chëi che univa do. Nscila oven cumpanies de desferënta età. Te tlas cialova l maester de fé n nseniamënt desferenzià, deplù cun chëi che jiva l prim ann a scola. Per i majeri fovel tan che per duc unfat, nce sce n fajova la cuinta, la sesta o la setima. Mutans y mutons teniven for spartii. Nfin che l fova scola tudësia, mparoven mo scrittura gotica y n dajova grandiscima mpurtanza al scri bel; nscila oven vel ëures mé de bela scrittura. Te chëi ani scrijoven cun l grifl, che fossa n tel rispl lonch y sutil cun tamez ora deguna mina, chësc fova mé per scri sun na pitla tofla, da tramedoi pertes, che uni sculé ova da avëi.

vieres, bel plan pona pustoms. Pona giatoven n cudejel. I majeri ova doi cudejiei: un da risses per scri y un da chedri pe fé conc. N auter cudejel cun plates zënza risses o chedri, adurvo- ven per dessenië.

L univa dat truepa mpurtanza a chësc nseniamënt y i sculeies ova suënz da dessenië do tieres coche duvier a cësa. "Ce bradlamënt datrai a cësa", conta na landa, "a dessenië na biescia o n ciaval", che ova da vester tan grant sciche la plata. Pona fova pa bën la majera surans o i fredesc che jiva bele ala scola d'ert, che ti judova. Nfati, la juebia – di che n ne ova nia da jì a scola – jiva tei dla quarta y dla cuinta, che ova legrëza a dessenië o chi che ova n mënt de mparé a

ziplé, ora la fochschuel a mparé a dessenié cun bera Luis de Ronch. Chèi de cuinta, sesta y setima jiva nce ora la sada danmesdi a dessenié do, ma mé i mutons, ntan che la mutans mparova a fé ciauz a o a cuji ora. Autri mutons jiva ntant a fé ginastica, la mutans udova chësc coche zeche da totl. Oradechël dajoven mo gran mpurtanza al liejer y ai conc. La tabelines oven danz da mparé adamënz, savan da respuender debota danterite y danterora. Uni di univeles damandades ora. Multiplications fajoven cun numeri da 6-8 zifres, che diventova ju longes de belau mesa na plata. L fova ènghe na maniera per ji a fonz cun la tabelines. Chësc fova nce n bon sistem per renfurzé la memoria.

Adamënz univel mparà truep: poejies longes cun paroles drèt ries datrai, cianties cun deplù strofes. Suvënz univel teni amënt cosses che n ne ova nianca no capi, dijan pona do nce strambaries. Autra materies de nseniamënt tla ultima tlasses fova storia, geografia y cianté. Ma la majera mpurtanza dajoven pa bën ala cundota y ala religion. Ntan l'ëura de dutrina univel cuntà dant truep y n ova da mparé adamënz n grumon de urazions y da respuender a linges y linges de dumandes ora dl catechismo.

Co fova pa n di de scola?

L'ëures de scola fova dala ot daduman nfin la undesc y domesdi dala un nfin la trëi. Juebia fova lieda. N ova da levé drèt abenëura, pervia che uni di tucoven da ji a mëssa. Chèi che stajova dalong da dlēja y scola, ova nce n ëura da uni a pe, d'inviern datrai cun mesa giama de nèif y perchël fovi bele n streda che l fova mo scurënt. N ova da se abiné te scola, che fova dlongia la dlēja, pona se metoven su doi a doi y n jiva via n dlēja a mëssa. I mëndri jiva ti prim sestli, i granc plu dovia. Sce n ne stajova nia chiec y ciaculova, univen jenudlé ora a mesa dlēja autei juvier permez ala jënt. Chèla fova danz na gran daudanza nce per l'oma che fova nstëssa a mëssa, perchël se giatoven mo n trëi do

la urëdles canche n ruova a cësa. Dopro jiven inò n lingia via n scola tla tlasses, ulache n dijova n paternoster y na urazion y tl tēmp dl fascism mo l salut fascista leprò. Nce te tlas fovel sestli lonc ulache pudova sté sentei plu sculeies. N univa pona damandei ora, nia truep, ma uni di. Sce n ne savova nia, giatoven l fust ju per la mans o gor ju per l spinel. N messova nce jenudlé dan tofla sun zetli. Sce n stritova o sce n ne ova nia fat l duvier de cësa, fovel segur da sté do scola mo te tlas y n ne pudova nianca no ji a cësa a marënda. N ova nce da mëter verda cun i goc dala tinta, de nia i drusé, scenó dajovel inò ca autra straufonghes.

L furnimënt fova defin scëmpl: la mutans ova drito n quant ntier da manies y sëura ite n gurmél; les se ncunfertova sce l'oma cumprova mpue n bel stof da fé n gurmél da marcià de San Matie, che mé chël giatoven datrai nuef. Plu che auter tulova la mëndres tan che for l quant dla majera surans, nce i ciauzei, che fova da broces. D'inviern se metoveles n tel scial sëura la sciabiles via y n fazulët sul cë o na cazina. La ciauzes fova de lana de bie-scia, coche nce vel sbeter, ma nia dutes n ova un. Cie dlacedes datrai! I mutons ova si brea longia de lëuden, na ciameija de port y n curpet. Plu da giut nce n ciapel.

Chèi che ova ntenzion de ji a mparé a ziplé, jiva pa tosc ora la scola d'ert, ne restan nia plu ani te cuinta. Autri lasciova de ji a scola, nce sce i ova mé n 12-13 ani. L ji ora la scola d'ert ie per n grumon n bel lecort. N fova bele majeri, n ova ueia de mparé a ziplé, n se purvova dassënn. Sambën che n ova da ji ora y ite a pe 4 iedesc al di, ma l fova tan bel a uni a cësa te na bela tlapeda; cie cumedies datrai, cie sciacamënt da chi jëuni y cie bona ueia che ova tla mutans. A cësa pona se sentoven debota pra penic; y n teniva po nfin tert da sëira.

La materies de nseniamënt tla scola prufesciunela de ziplé fova: ziplé, mudelé, dessenié, talian, conc, "stile d'affari", contablà y dutrina cun i maestri bera Luis Senoner de Ronch, bera G.B. Perathoner, bera Leone Delago y sn. A. Pramstrahler, liet da n atestat dl ann 1928.

Nosc vëscul Mons. Wilhelm Egger nes à lascià

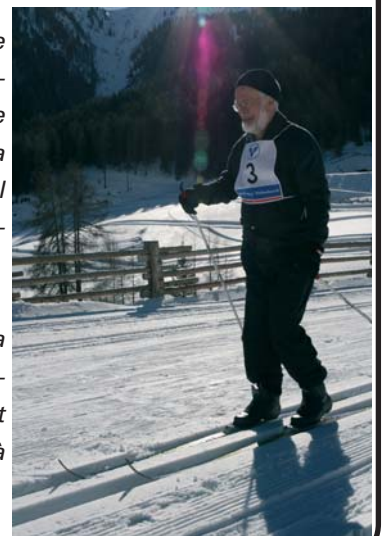


Sciche n tarlui a ciel sarëinn, ie stata la burta nutizia n sada de nuet ai 16 de agost, che l ie uni a mancë nosc stimà vëscul Wilhelm Egger. A d'autri ti iela unida a urëdla la dumënia daduman scutan su la prima nutizies dl radio o a ji a tò la zaita, autri te dlēja dala gran mëssa. "L ne ie nia da crëier, chësc ne possa pu nia vester vëira", dijova n grumon, "l on pu permò udù dan otodi a Persenon sun plaza dl dom, canche l papa ova dit l'angelus"! Propi perchël, propi ajache n grum de jënt de nosta pluania, che fova stata a Oies o a Persenon tla doi dumënies che nosc papa Benedët XVI fova al frësch,

udan l vëscul dlongia su tan da snait, da n bel cialé ora, bel cuntënt y sarëinn, propi perchël se stentoven a crëier che chësta nutizia pudova vester vëira. Ma la fova danz nscila! Trueps de nëus à abù l'ucajon de ancunté nosc vëscul de persona ntan chisc 22 ani de si miscion, trueps l à audi tres trascimiscions tl radio o tla televijion, trueps à abù l mesun de liejer si libri, si lëtres pastureles. N vëscul tan oml, che fajova tan sauri a rujené cun la jënt, a chël che n ne se fajova nia ert a ti ji permez, na persona davierta a duc y per dut, mo nce a nosta rujenada ladina, che l ova mparà, ciavian a se fé ntënder. Tlo te Sëlva fovel nce ruà per la garejeda di prevesc dan n valgun ani y l ti ova sapù dassënn bel a ji te Val a pudejé.

Ma si usc rundenësc te chëla de si stimà fra jumblin, che ie unitant tlo te nosta pluania a judé ora la festes, y perchël nes saral mo deplù n bela lecurdanza.

Duc i zitadins de Sëlva adum a l'ambolt y l'aministrazion cumenela tol pert al cunduel de nosc stimà pater Kurt Egger.



Concessioni edilizie

Mussner Emma, Str. Daunëi 17, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Fanes - 1. variante

Mussner Giulio, Str. Mëisules 71, 39048 Selva di Val Gardena
Ampliamento qualitativo della casa "Predes"

Sporting S.a.s. di Senoner Samuel & Co., Str. Rainel 65, 39048 Selva di Val Gardena: Ristrutturazione e ampliamento qualitativo dell'Hotel Sporting;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, 39048 Selva di Val Gardena
Costruzione del centro culturale "Tublà da Nives" - 2. lotto;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, 39048 Selva di Val Gardena
Miglioria y rimboschimento della superficie di discarica utilizzata per il risanamento della strada del Passo Sella;

Sporthotel Gran Baita S.n.c. di Carmen Puntischer & Co., Str. Nives 11, 39048 Selva di Val Gardena
Ampliamento qualitativo dell'Hotel Gran Baita - 2. variante;

S.I.F. Selva S.p.A., Str. Meisules 250, 39048 Selva di Val Gardena
Sostituzione di alcune prese-idranti fuori terra con pozzetti interrati;

Senoner Giulio Rodolfo, Str. La Poza 6, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento del primo piano della casa d'abitazione Vintlana - 1. variante;

Hotel Kristiania S.a.s. di Stuffer Thomas & Co., Str. Raiser 2, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Kristiania - 2. variante;

David S.a.s. di Doris Musner & Co., Str. Pitla Cir 9, 39048 Selva di Val Gardena: Posa di un'isolazione termica sulle facciate esterne e sul tetto del Residence Albric;

Garni Rosengarten di Senoner Robert & Co. S.n.c., Str. Dantercèpies 70, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento quantitativo del Garni Rosengarten - aumento del numero dei posti letto per ospiti;

Delazer Ivo, Delazer Lidia, Str. Dantercèpies 30, 39048 Selva di Val Gardena: Risanamento e ampliamento dell'esistente casa d'abitazione "La Perla";

Hotel Alpino S.n.c. di Demetz Luigi & Co., Str. Plan 71, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Alpino;

Mussner Giulio, Str. Mëisules 71, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo della casa "Predes" - 1. variante;

Demetz Thomas, Str. Dantercèpies 71/A, 39048 Selva di Val Gardena: Posa di pannelli solari sul tetto dell'edificio esistente "Residence Funtanes";

Udiënzes

Ambolt

L ambolt Roland Demetz tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

Assessëures

La assessëura Delago Waltraud tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La assessëura Senoner Beate tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L assessëur Senoner Adrian tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.

Impressum

"Sëlva Ncuei" vën ora 1 iede al mëns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97.
Diretëur respunsabl: Georg Mussner.
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.
Redazion: Tel. 0471 77 21 12, selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Stamparia: La Bodoniana (BZ)



Sammlung von Balkonblumen

Auch heuer wird von der Gemeinde ein Meldedienst der Balkonblumen zur Verfügung gestellt. **Der Dienst wird am Mittwoch, 8. und 15. Oktober 2008 durchgeführt.**

Was tun, um den Dienst zu beanspruchen?

- die Sammlung innerhalb Dienstag, 7. Oktober, im Gemeindeamt, (Tel. 0471 772111), zwischen 8.15 Uhr und 12.15 Uhr vormerken;
- die Blumenkisten auf einer privaten, mit Lastwagen leicht zugänglichen Fläche ansammeln;
- beim Laden der Balkonblumen behilflich sein.

Der Dienst erfolgt gegen Bezahlung der Vergütung von 0,40 Euro/ Kiste + 10% Mehrwertsteuer. Die Vergütung wird von der Gemeinde im Laufe des Jahres 2009 gemeinsam mit dem Mülltarif eingehoben.

Anmerkungen: Die Balkonblumen dürfen nicht mit Fremdmaterial vermischt werden. Die Blumen gelten in jeder Hinsicht als Abfall, welcher an einer berechtigten Sammelstelle entsorgt werden muss. Im Fall von Unternehmen, muss der Transport einer Transportfirma im Besitz der vorgeschriebenen Ermächtigung anvertraut werden. Der Transport unterliegt der Ausstellung des entsprechenden Formulars. Diese Verpflichtung besteht nicht, wenn der Dienst durch die Gemeinde versehen wird.



L CHEMUN DE SÈLVA

chier a tēmp determiná

n/na assistēt/a aministratif/va

V. o VI. qualifica funzionela

La dumandes ie da dé jù **nchin ai 10 de utober 2008.**

Per nfurmazions plu avisa pon cherdé
su l'ufize personal dl Chemun,
tel. 0471 77 21 41 o 77 21 32

Chësta plata vën mandeda a

